

Mr. HAMMAD (Egypt), supported by the representatives of the United States of America and the United Kingdom, proposed that the vote on the substantive changes to be made in draft resolutions A and B should be postponed until the following meeting.

Agreed.

The meeting rose at 1.15 p.m.

HUNDRED AND THIRTY-SIXTH MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Wednesday, 20 October 1948, at 10.30 a.m.

Chairman : Mr. L. Dana Wilgress (Canada).

59. Continuation of the consideration of tax equalization : report of the Committee of Tax Experts (A/C.5/239)

The CHAIRMAN declared the general debate closed. He said that the texts of the draft resolutions had been redrafted and that the new texts, which had been approved by the Committee of Tax Experts, were before the members of the Fifth Committee. The changes concerned the following points :

1. The recital of draft resolution A had been redrafted in conformity with the wishes expressed by several delegations, including that of the Netherlands.

2. In the English text the word «tax» had been replaced by the word «assessment». The French text remained unchanged.

3. In sub-paragraph (II) of article 4, draft resolution A, the word «dependent» was added before the word «parent».

4. In sub-paragraph b of paragraph 2, draft resolution B, the expression «indeterminate contracts» had been substituted for «permanent contracts».

5. Paragraph 5 had been separated from draft resolution B and, preceded by recital, became new draft resolution D.

DRAFT RESOLUTION A

Mr. Gross (United States of America) noted that the recital of draft resolution B met the wishes expressed by his delegation at the previous meeting. The recital of draft resolution A, however, was necessary, and would be acceptable in its present form, provided that the word

M. HAMMAD (Égypte), appuyé par les représentants des États-Unis et du Royaume-Uni, propose de remettre à la prochaine séance le vote sur les modifications de fond à apporter aux projets de résolutions A et B.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 13 h. 15.

CENT-TRENTE-SIXIÈME SÉANCE

Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le mercredi 20 octobre 1948, à 10 h. 30.

Président : M. L. Dana Wilgress (Canada).

59. Suite de la discussion sur la Péréquation des impôts : rapport du comité d'experts en matière fiscale A/C.5/239

Le PRÉSIDENT considère que la discussion générale est close. Il annonce que le texte des projets de résolutions a fait l'objet d'une nouvelle rédaction qui a été approuvée par le Comité d'experts en matière fiscale et qui est entre les mains des membres de la Commission. Les modifications portent sur les points suivants :

1. Les considérants du projet de résolution A ont été modifiés dans le sens demandé par plusieurs délégations, dont celle des Pays-Bas.

2. Dans le texte anglais, le mot *tax* (impôts) a été remplacé par le mot *assessment* (contribution). Le texte français est inchangé.

3. Au paragraphe II de l'article 4 du projet de résolution A, l'expression «à charge» a été ajoutée après le mot «père».

4. A l'alinéa b du paragraphe 2 du projet de résolution B, les mots «contrats permanents» ont été remplacés par les mots «contrats de durée indéterminée».

5. Le paragraphe 5 a été détaché du projet de résolution B et, précédé d'un considérant, constitue maintenant le projet de résolution D.

PROJET DE RÉSOLUTION A

M. Gross (États-Unis d'Amérique) constate que les considérants du projet de résolution B répondent au désir exprimé la veille par sa délégation. Toutefois, les considérants du projet A sont nécessaires et acceptables sous leur forme actuelle, à condition de supprimer l'expression

«social» were deleted, it had a special connotation and there was no reason for including it there. The motives which prompted the General Assembly were sufficiently well expressed by the word «inequalities» alone.

Mr. HIBERT (Haïti) supported the proposal for the deletion of the word «social».

Mr. AGHINIDES (President of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) agreed that the word «social» was inadvisable, but he thought the word «inequalities» should be used in preference to the word «difficulties», proposed by the representative of Egypt, or to the expression «fiscal improprieties», proposed by the representative of India. It was, indeed, an inequality between staff members that the Committee was trying to avoid.

The Committee decided by 26 votes to none, with 7 abstentions, to delete the word «social» from the recital of draft resolution A.

Mr. LEBEAU (Belgium) stated that, in spite of that emendation, the Belgian delegation had the firm intention of voting against the recital for reasons of principle which it had explained at the previous meeting. The recital was, moreover, in flagrant contradiction to General Assembly resolution 13 (I), and its sequel 160 (II), which recognized that «there was no alternative to the proposition that exemption from national taxation for salaries and allowances paid by the Organization is indispensable to the achievement of equity among its Members and equality among its personnel.» That system had been in international practice for twenty years.

The recital of draft resolution A, as amended, was adopted by 20 votes to 2, with 14 abstentions.

Articles 1 to 7 inclusive, of draft resolution A, were adopted by 24 votes to 1, with 12 abstentions.

Draft resolution A, as a whole, was adopted by 25 votes to 1, with 12 abstentions.

DRAFT RESOLUTION B

Mr. LEBEAU (Belgium) hoped that the recital and each paragraph would be put to the vote separately.

Mr. MACHADO (Brazil), considered that draft resolution B was a single entity which would lose all meaning if one of its paragraphs were deleted.

Mr. LEBEAU (Belgium) thought there was no reason to confine the voting to two votes, one on the recital and the other on paragraphs 1 to

«d'ordre social» qui a une résonance particulière et qui n'a pas sa raison d'être à cette place. Le mot «inégalités» exprime suffisamment les raisons guidant l'Assemblée générale.

M. HIBERT (Haïti) approuve la suppression des mots «d'ordre social».

M. AGHINIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) estime qu'en effet, les mots «d'ordre social» sont contre-indiqués plutôt qu'utiles, mais il pense qu'il convient de préférer le mot «inégalités», au mot «inconvenients» proposé par le représentant de l'Égypte, ou à l'expression anglaise «fiscal improprieties» proposée par le représentant de l'Inde. C'est effectivement une inégalité entre les membres du personnel que l'on cherche à éviter.

Par 26 voix contre zéro avec 7 abstentions, la Commission décide de supprimer les mots «d'ordre social» dans le premier considérant du projet de résolution A.

M. LEBEAU (Belgique) indique que, malgré cette rectification, la délégation de la Belgique est fermement décidée, pour les motifs de principe déjà exposés la veille, à voter contre les considérants. Ces considérants sont, de plus, en contradiction flagrante avec les résolutions de l'Assemblée générale reconnaissant que «la seule solution qui soit équitable pour tous les membres de l'Organisation et réalise l'égalité parmi le personnel, consiste à exonérer d'impôts nationaux les traitements et allocations versés par l'Organisation» [résolution 13 (I) réaffirmée par la résolution 160 (II)]. Ce système a été consacré par vingt ans de pratique internationale.

Par 20 voix contre 2, avec 14 abstentions, les considérants du projet de résolution A, amendés par la décision précédente, sont adoptés.

Par 24 voix contre une, avec 12 abstentions, les articles 1 à 7 du projet de résolution A sont adoptés.

Par 25 voix contre une, avec 12 abstentions, l'ensemble du projet de résolution A est adopté.

PROJET DE RÉSOLUTION B

M. LEBEAU (Belgique) préférerait que le vote ait lieu séparément sur les considérants et sur chacun des paragraphes.

M. MACHADO (Brésil) Rapporteur, estime que le projet de résolution B forme un tout, et qu'il n'aurait plus aucun sens si l'un des paragraphes en était éliminé.

M. LEBEAU (Belgique) estime qu'il n'y a pas de raison de diviser le vote en deux parties seulement, les considérants d'une part, les para-

4 of the resolution. The Belgian delegation had the intention of voting against the recital and paragraphs 1 and 2, and in favour of paragraphs 3 and 4.

The recital draft resolution B was adopted by 25 votes to 1, with 13 abstentions.

Paragraph 1 was adopted by 22 votes to 1, with 11 abstentions.

Paragraph 2 was adopted by 22 votes to 1, with 12 abstentions.

Mr. BONNEFOUS (France) thought that it would be advisable to delete the last clause of paragraph 3, draft resolution B, «as provided in resolution D», since it would have no meaning unless draft resolution D was adopted.

Paragraph 3, less the last clause, was adopted by 24 votes to none, with 15 abstentions.

Paragraph 4 was adopted by 30 votes to none, with 9 abstentions.

Draft resolution B, as a whole, was adopted by 25 votes to none, with 14 abstentions.

DRAFT RESOLUTION C

Mr. LEBEAU (Belgium) wondered whether it would be possible to vote separately on the last clause : «or in any other manner... such nationals». The Belgian delegation was opposed to that part of that resolution.

Draft resolution C, less the last clause, was adopted by 34 votes to none, with 7 abstentions.

The last clause of draft resolution C was adopted by 32 votes to 1 with 6 abstentions.

Draft resolution C, as a whole, was adopted by 33 votes to none, with 8 abstentions.

DRAFT RESOLUTION D

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out once again that the resolution provided for the reimbursement by the United Nations of national income taxes paid by some of the staff members. His delegation would vote against the resolution.

Mr. MACHADO (Brazil), suggested that the recital should be deleted and that the remainder of the text should be adopted as an amendment to the draft resolution relating to the Working Capital Fund (A/556, page xi); or, if that was preferred by the majority of the members of the Fifth Committee, the last part of the text

phes 1 à 4, d'autre part. La délégation belge a en effet l'intention de voter contre les considérants et les paragraphes 1 et 2, et pour les paragraphes 3 et 4.

Par 25 voix contre une, avec 13 abstentions, les considérants du projet de résolution B sont adoptés.

Par 22 voix contre une, avec 11 abstentions, le paragraphe 1 est adopté.

Par 22 voix contre une, avec 12 abstentions, le paragraphe 2 est adopté.

M. BONNEFOUS (France) fait observer qu'il serait bon de séparer du paragraphe 3 le dernier membre de phrase : «ainsi qu'il est prévu dans la résolution D», ce membre de phrase n'ayant de sens que si le projet de résolution D est adopté.

Par 24 voix contre zéro avec 15 abstentions, le paragraphe 3, abstraction faite du dernier membre de phrase, est adopté.

Par 30 voix contre zéro avec 9 abstentions, le paragraphe 4 est adopté.

Par 25 voix contre zéro, avec 14 abstentions, l'ensemble du projet de résolution B est adopté.

PROJET DE RÉSOLUTION C

M. LEBEAU (Belgique) demande s'il est possible d'isoler le dernier membre de phrase : «ou à leur assurer de quelque autre manière l'exonération de la double imposition». La délégation belge est opposée à cette dernière partie de la résolution.

Par 34 voix contre zéro avec 7 abstentions, le projet de résolution C, abstraction faite du dernier membre de phrase à partir des mots «ou à leur assurer», est adopté.

Par 32 voix contre une, avec 6 abstentions, le dernier membre de phrase du projet de résolution C est adopté.

Par 33 voix contre zéro, avec 8 abstentions, l'ensemble du projet de résolution C est adopté.

PROJET DE RÉSOLUTION D

M. ROSCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) tient à rappeler une fois de plus que cette résolution prévoit le remboursement par l'Organisation des Nations Unies de l'impôt national sur le revenu versé par certains membres du personnel. La délégation de l'URSS votera contre cette résolution.

M. MACHADO (Brésil) propose de supprimer le considérant, et d'adopter le reste du texte comme amendement au projet de résolution relatif au Fonds de roulement (A/556, page xi), ou, si la majorité de la Cinquième Commission le préfère, de maintenir cette dernière partie du texte seu-

alone could be kept as resolution D. The recital was completely useless; its intent would be implicit in the remainder of the text if it was adopted; but, in its present form, it dealt with only one aspect of the problem, that of equality among the personnel, whereas equality among Member States of the United Nations should also be taken into account.

There being no objection, the recital of draft resolution D was deleted.

Mr. BONNEFONS (France) pointed out that the reimbursement of national income taxes for 1948 had been authorized already a year before. It was time to put an end to that temporary situation. If the General Assembly continued in that direction, the United States Congress might conclude that the present situation was accepted. The French delegation was opposed to draft resolution D.

Mr. LEBEAU (Belgium) asserted that, had the majority of the Fifth Committee followed the suggestion of his delegation, he would gladly have voted in favour of draft resolution D, in order to help the Secretary-General in his task. Unfortunately, the Fifth Committee had adopted a draft of which the Belgian delegation disapproved, and which was based on the supposition that the United States Government would exempt its nationals from double taxation. The Belgian delegation could not support that supposition or the conclusions drawn from it. Like the French delegation it would vote against draft resolution D.

The JAM SAHIB of NAWANAGAR (India) compared the United Nations to a convoy in a storm. The aim was to arrive safely at port and for that it was necessary to regulate the speed of the whole according to its slowest elements. It was in that spirit of solidarity that the Indian delegation would vote in favour of draft resolution D.

Mr. HSIA (China) realized the difficulties of the problems. He endorsed the views which he had expressed a few weeks previously. If the desired result was not attained during the coming year, the General Assembly should be given the possibility of reviewing the question anew at its fourth session.

Mr. BURGER (Netherlands) entirely shared that point of view.

Draft resolution D, without its recital, was adopted by 19 votes to 13, with 8 abstentions.

The CHAIRMAN explained that the adoption of draft resolution D automatically entailed the addition of the last phrase of paragraph 3 of resolution B.

lement en tant que résolution D. En effet, le considérant est totalement inutile. Il sera implicite si le reste du texte est adopté; mais, sous sa forme actuelle, il n'envisage qu'un des aspects du problème, celui de l'égalité entre les membres du personnel, alors qu'il y a lieu de se préoccuper aussi de l'égalité entre les Membres de l'Organisation des Nations Unies.

En l'absence de toute objection, le considérant du projet de résolution D est supprimé.

M. BONNEFONS (France) rappelle que, l'an dernier déjà, il avait été décidé d'autoriser le remboursement des impôts nationaux pour l'année 1948. Il est temps de mettre fin à cette situation provisoire. Si l'Assemblée générale continue dans cette voie, le Congrès des États-Unis pourrait supposer qu'elle accepte la situation actuelle. La délégation française n'est donc pas favorable au projet de résolution D.

M. LEBEAU (Belgique) affirme que, si la majorité de la Cinquième Commission avait suivi la voie tracée par la délégation de la Belgique, il aurait alors voté volontiers pour le projet de résolution D, afin de faciliter la tâche du Secrétaire général. Malheureusement, la Cinquième Commission a adopté un projet que la délégation belge désapprouve et qui suppose que le Gouvernement des États-Unis acceptera d'exonérer ses nationaux de la double imposition. La délégation de la Belgique désapprouve cette hypothèse et les conséquences qu'on en tire. Comme la délégation française, elle votera contre le projet de résolution D.

Le JAM SAHIB de NAWANAGAR (Inde) compare l'Organisation des Nations Unies à un convoi navigant dans la tempête. Il s'agit d'arriver à bon port et pour cela de régler l'allure de l'ensemble sur l'élément le plus lent. C'est dans cet esprit de solidarité que la délégation de l'Inde votera pour le projet de résolution D.

M. HSIA (Chine) reconnaît la difficulté de ce problème. Il réaffirme le point de vue qu'il a déjà exprimé plusieurs semaines auparavant. Si le but fixé n'est pas atteint dans l'année qui vient il conviendrait de donner à l'Assemblée générale la possibilité de procéder à un nouvel examen de la question au cours de sa quatrième session.

M. BURGER (Pays-Bas) partage entièrement ce point de vue.

Par 19 voix contre 13, avec 8 abstentions, le projet de résolution D, sans considérant, est adopté.

Le PRÉSIDENT précise que l'adoption de la résolution D entraîne automatiquement l'addition du dernier membre de phrase du paragraphe 3 de la résolution B.

Mr. MACHADO (Brazil) urged that, before voting on the draft tax equalization proposal as a whole, the Committee should study the suggestion just made by the Chinese representative. The tax equalization scheme had obvious intentions, but would not perhaps be crowned with success. As it was provisional, it could be revised in 1949. If it happened not to be applied in the way expected — and that was to be feared, for Governments had not yet undertaken to abolish double taxation — the General Assembly should be in a position to reconsider the question the following year.

Mr. ROSCHIN (Union of Soviet Socialist Republics) did not think it necessary to vote on the draft proposal as a whole. The proposal, in fact, had two aspects: it established a new tax system and it authorized the Secretary-General to reimburse national income tax paid by certain staff members. Those two aspects were completely contradictory.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom), reverting to the Chinese representative's proposal, thought the General Assembly might at any time reconsider the question if it thought it necessary.

In the near future, however, new contracts should contain a clause allowing for any alterations the General Assembly might think it necessary to make to them.

The CHAIRMAN endorsed the opinion that the General Assembly might reconsider any one of its previous decisions. The question of new contracts was answered by paragraph 2 of resolution B.

Mr. MACHADO (Brazil), Rapporteur, was not opposed as representative of Brazil, to a vote on the draft proposal as a whole. As Rapporteur, he thought it would be easier to submit a single proposal rather than a series of separate resolutions.

Certainly the General Assembly was empowered to reconsider its decisions; but for that the question had to be placed on the agenda. By accepting the Chinese proposal, the Committee would ensure the placing of that question on the next session's agenda.

Mr. AGNIDES (President of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) thought it unnecessary at present to take steps to place the question on the following session's agenda, as everyone had the right to request the inclusion of a question on the agenda.

Mr. JACKLIN (Union of South Africa) and Mr. HSIA (China) shared the Rapporteur's opin-

M. MACHADO (Brésil) souhaite qu'avant de voter sur l'ensemble du projet de péréquation des impôts, on examine la proposition que vient de faire le représentant de la Chine. Le projet de péréquation a des intentions manifestes, mais ne sera peut-être pas couronné de succès. Comme il est provisoire, il peut être révisé en 1949. S'il arrive qu'il ne soit pas appliqué dans le sens attendu — et cela est à craindre, car les Gouvernements ne se sont pas encore engagés à supprimer la double imposition — il faut que l'Assemblée générale ait la possibilité de revenir l'an prochain sur la question.

M. ROSTCHINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne croit pas nécessaire de voter sur l'ensemble du projet. En effet, le projet a deux aspects: il établit un nouveau système de contributions et il autorise le Secrétaire général à rembourser l'impôt national sur le revenu payé par certains membres du personnel. Or, ces deux aspects sont absolument contradictoires.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni), revenant sur la proposition du représentant de la Chine, estime que l'Assemblée générale peut à tout moment procéder à un nouvel examen d'une question si elle le juge nécessaire.

Cependant, dans le proche avenir, les nouveaux contrats devraient contenir une réserve prévoyant toute modification que l'Assemblée générale jugerait nécessaire de leur apporter.

Le PRÉSIDENT confirme que l'Assemblée générale peut revenir sur l'une quelconque de ses décisions antérieures. Quant à la question des nouveaux contrats, le paragraphe 2 de la résolution B y répond.

M. MACHADO (Brésil), Rapporteur, ne s'oppose pas en tant que représentant du Brésil à un vote sur l'ensemble du projet. En tant que Rapporteur, il estime qu'il sera plus facile de soumettre un projet unique qu'une suite de résolutions isolées.

Certes, l'Assemblée générale peut revenir sur ses décisions; mais, encore faut-il que la question soit portée à l'ordre du jour. Or, en acceptant la proposition de la Chine, on s'assurerait de l'inscription de cette question à l'ordre du jour de la prochaine session.

M. AGNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) croit inutile de prendre dès maintenant des dispositions pour inscrire cette question à l'ordre du jour de la prochaine session, puisque chacun a le droit de demander l'inscription d'une question à l'ordre du jour.

M. JACKLIN (Union Sud-Africaine) et M. HSIA (Chine) partagent l'avis exprimé par le Rapporteur.

ion, and proposed that a sentence should be introduced in the Committee's report, so as to ensure that the question was automatically placed on the agenda of the next session of the General Assembly.

There being no objection, that proposal was adopted.

60. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598, A/C.5/222, A/C.5/222/Rev. 1)

**PART III, SECTION 13a. LIBRARY SERVICES
(CONTINUED)**

Mr. BURGER (Netherlands) wished to make some observations on the question of the United Nations Library as well as on certain decisions concerning it, in particular on its transfer from the Department of Conference and General Services to the Department of Public Information. His delegation was always anxious to respect the Secretary-General's freedom of action as regards the working of the Secretariat within the limits laid down by the General Assembly, but it feared that those limits had been somewhat exceeded as far as the library was concerned.

In the course of the long debate which had taken place in the Fifth Committee during the second session of the General Assembly, the Committee had been informed that all the library services would be centralized in a main library, and that a reference service would be provided for the Department of Public Information. Furthermore, the Secretary-General would convene a committee of library experts. At that time his delegation had stressed the importance it attached to the establishment of an independent and impartial library, which, not belonging specifically to any department, would be responsible to the Executive Office of the Secretary-General. Several other delegations had shared that point of view. The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions as well as the International Advisory Committee of Library Experts had since expressed the same opinion.

When, on 18 November 1947, the Fifth Committee had adjourned for the remainder of the session, his delegation had been convinced that, pending receipt of the report of the Committee of Experts, which was to guide the Secretary-General in the proposals he submitted to the General Assembly, the library would

teur, et proposent qu'une phrase soit introduite dans le rapport de la Commission, destinée à faire inscrire automatiquement la question à l'ordre du jour de la prochaine session de l'Assemblée générale.

En l'absence de toute objection, cette proposition est adoptée.

60. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598, A/C.5/222, A/C.5/222/Rev.1)

**TITRE III, CHAPITRE 13a.
SERVICE DE BIBLIOTHÈQUE (SUITE)**

M. BURGER (Pays-Bas) tient à présenter quelques observations sur la situation de la bibliothèque de l'Organisation des Nations Unies ainsi que sur certaines décisions prises à son sujet, en particulier son transfert du Département des conférences et services généraux au Département de l'information. La délégation des Pays-Bas est toujours soucieuse de respecter la liberté d'action du Secrétaire général pour le fonctionnement du Secrétariat dans les limites établies par l'Assemblée générale, mais elle craint que ces limites n'aient été quelque peu dépassées en ce qui concerne la bibliothèque.

Au cours du long débat qui a eu lieu au sein de la Cinquième Commission lors de la seconde session de l'Assemblée générale, la Commission a été informée que tous les services de bibliothèque seraient concentrés dans une bibliothèque principale et que l'on fournirait un service de références au Département de l'information. De plus le Secrétaire général convoquerait un comité d'experts en matière de bibliothèques. La délégation des Pays-Bas a insisté alors sur l'importance qu'elle attachait à la création d'une bibliothèque indépendante et impartiale, qui, ne faisant logiquement partie d'aucun département, devrait relever du Cabinet du Secrétaire général. Plusieurs autres délégations ont partagé ce point de vue. Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires ainsi que le Comité consultatif international d'experts bibliothécaires ont, depuis, exprimé la même opinion.

Lorsque, le 18 novembre 1947, la Cinquième Commission s'ajourna pour le reste de la session, la délégation des Pays-Bas était convaincue qu'en attendant la réception du rapport du Comité d'experts, dont le Secrétaire général s'inspirerait pour rédiger les propositions qu'il soumettrait à l'Assemblée générale, la bibliothèque resterait

remain within the Department of Conference and General Services. It was, undoubtedly, with such intentions in mind that the Fifth Committee had voted the credits for those services.

However, some days later, they had learned that it was proposed to transfer the library to the Department of Public Information, and it appeared that a letter concerning the transfer, which asked that the transfer of the necessary credits should be approved, had been sent on 19 November to the Advisory Committee. That meant that plans for the transfer had already been completed when the Fifth Committee was still sitting.

It seemed strange, to say the least, that a decision, certainly contrary to what the Fifth Committee had understood, should have been taken before the Committee of Library Experts had been able to express an opinion on the subject. When that body had finally met, it had found itself confronted by an accomplished fact and had had to study the question of the library in the light of the existing administrative position. The way in which the affair had been conducted had made a very bad impression on the Netherlands delegation which was seriously worried by the measures taken. If the Secretary-General had had good reasons for carrying out the transfer, he could have made his intention known to the Fifth Committee. The Committee was still in ignorance of the reasons for the transfer; it had merely been said that it had been carried out for reasons of convenience. The Committee certainly had the right to a more complete explanation from the Secretary-General.

The steps already taken might have very serious consequences. The library experts recommended that the function of the library be considered as that of an organization-wide service of a non-administrative character, and that it be given the status and importance appropriate to that function. It could scarcely be claimed that the library ensured such a service in the Department of Public Information and, although the library experts did not recommend that the arrangements made should be altered immediately, they did recommend that the question should be reconsidered.

Moreover the Advisory Committee seemed to share the apprehensions of the Netherlands delegation: it seemed to it (A/598, paragraph 131) that there was a tendency for the library to be closely identified with the Department of Public Information not only so far as its administrative control was concerned but also in its actual work. Out of the 80 posts provided for the library services, one-sixth were earmarked for work which, if it need be done at all

attachée au Département des conférences et services généraux. C'est sans aucun doute dans cet esprit que la Cinquième Commission a voté les crédits pour ces services.

Pourtant, quelques jours plus tard, on apprit qu'il était projeté de transférer la bibliothèque au Département de l'information, et il semble qu'une lettre relative à ce transfert et demandant que soient approuvés les transferts de crédits nécessaires fut envoyée le 19 novembre au Comité consultatif. Cela signifie que les plans de transfert étaient déjà prêts alors que la Cinquième Commission siégeait encore.

Il semble pour le moins étrange qu'une décision certainement contraire à ce qu'avait cru comprendre la Cinquième Commission, ait été prise avant que le Comité d'experts bibliothécaires ait pu exprimer une opinion à ce sujet. Lorsque cet organe s'est finalement réuni, il s'est trouvé devant un fait accompli et a dû étudier la question de la bibliothèque en tenant compte de sa situation administrative actuelle. La manière dont on a conduit cette affaire a produit une impression très pénible sur la délégation des Pays-Bas, à qui les mesures prises causent un grave souci. Si le Secrétaire général avait de bonnes raisons pour opérer ce transfert, il aurait pu faire connaître ses intentions à la Cinquième Commission. Actuellement, on ignore encore les raisons de ce transfert; il a simplement été dit qu'il avait été opéré pour des raisons de commodité. La Commission a certainement droit à une explication plus complète de la part du Secrétaire général.

Les mesures déjà prises peuvent avoir des conséquences très sérieuses: les experts bibliothécaires recommandent de considérer la bibliothèque comme ayant pour fonction d'assurer un service de caractère non administratif commun à toute l'Organisation et de lui accorder le statut et l'importance appropriés à la fonction ainsi définie. On ne peut guère prétendre que la bibliothèque assure un service de ce caractère dans le Département de l'information et, bien que les experts bibliothécaires ne recommandent pas de modifier immédiatement les dispositions prises, ils recommandent que la question soit réexaminée.

De plus le Comité consultatif semble partager les appréhensions de la délégation des Pays-Bas: il lui semble (A/598, § 131) que la bibliothèque tend à s'identifier étroitement avec le Département de l'information non seulement en ce qui concerne son contrôle administratif, mais même son travail propre. Sur les 80 postes prévus pour les services de bibliothèque, un sixième est réservé pour l'exécution de travaux qui, en admettant leur nécessité, semblent relever davan-

seemed rather to fall within the purview of the information services than within that of a library as such. By remaining within the framework of the Department of Public Information, the library ran the risk of becoming an instrument of information instead of being a scientific centre, and it would become more and more difficult to disengage it without disorganizing it. The Committee should contemplate the transfer of the library from that Department at the latest when the Secretariat moved into the new headquarters buildings in New York.

As to the Geneva library, his delegation noted with great satisfaction the library expert's recommendation that no portion of that library should be transferred, as well as the Economic and Social Council's resolution which echoed the same thought in connexion with transfer of books and periodicals requested by the World Health Organization. He expressed the hope that those recommendations and decisions would be applied. The Geneva library should continue to function in the place where it had been established and expanded, owing mainly to the generosity of Mr. Rockefeller.

In reply to a question by the South African representative, Mr. Cohen, the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information, had said that for the moment his Department did not contemplate taking measures to effect important transfers from the Geneva library to the library at headquarters, except in cases where two copies of the same volume existed. Mr. Burger could not conceal the anxiety that declaration caused him. What did the words «for the moment» and «important» mean? Even transfers of small importance might entail a swift disintegration of the Geneva library. Mr. Cohen's statement did not diminish his fear that at a later period portions, which were perhaps essential portions, of the Geneva library would be sent to New York. His delegation asked the Fifth Committee to make it clear that the Geneva library must be maintained intact at Geneva, and with that aim in view it proposed the following recommendation which might perhaps be inserted in the Rapporteur's report:

«The Fifth Committee, having considered paragraph 135 of the Second Report of 1948 of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (A/598) and paragraphs 56 to 64 of the Report of the International Advisory Committee of Library Experts (A/C.5/222) relating to the Geneva library of the United Nations, recommends that this

tage des services d'information que de ceux d'une bibliothèque proprement dite. En restant dans le cadre du Département de l'information, la bibliothèque risque de devenir un instrument d'information au lieu d'être un centre scientifique, et il deviendra de plus en plus difficile de l'en séparer sans la désorganiser. Il faut envisager le transfert de la bibliothèque hors de ce Département, au plus tard lorsque le Secrétariat emménagera dans les nouveaux bâtiments du siège à New-York.

En ce qui concerne la bibliothèque de Genève, la délégation des Pays-Bas note avec une grande satisfaction la recommandation des experts bibliothécaires demandant qu'aucune fraction de cette bibliothèque ne soit transférée et la résolution du Conseil économique et social rédigée dans le même esprit à propos des transferts de livres et de périodiques demandés par l'Organisation mondiale de la santé. M. Burger exprime l'espoir que ces recommandations et ces décisions seront appliquées. La bibliothèque de Genève doit continuer à fonctionner là où elle est installée et où elle s'est développée, principalement grâce au don généreux de M. Rockefeller.

M. Cohen (Sous-Secrétaire général adjoint, chargé du Département de l'information) a déclaré en réponse à une question du représentant de l'Union Sud-Africaine, que l'on n'envisageait pas pour le moment d'adopter des directives en vue de transferts importants de la bibliothèque de Genève à celle du siège, sauf lorsqu'il s'agit d'exemplaires existant en double. M. Burger ne peut dissimuler le souci que lui cause cette déclaration. Que signifient les mots «pour le moment» et «importants»? Même des transferts de peu d'importance peuvent entraîner une désintégration à brève échéance de la bibliothèque de Genève. La déclaration de M. Cohen ne diminue pas les craintes de M. Burger qu'à une époque ultérieure, des fractions qui seront peut-être des fractions essentielles de la bibliothèque de Genève seront expédiées à New-York. La délégation des Pays-Bas demande à la Cinquième Commission de préciser que le fonds de la bibliothèque de Genève doit être maintenu intact à Genève, et dans ce but, elle propose le texte de recommandation suivant que l'on pourrait peut-être insérer dans le rapport du Rapporteur:

«La Cinquième Commission, après avoir examiné le paragraphe 135 du deuxième rapport du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires à l'Assemblée générale sur l'exercice 1948 (A/598), ainsi que les paragraphes 56 à 64 du rapport du Comité consultatif international d'experts bibliothécaires (A/C.5/222) concernant la bibliothèque de Genève de

library shall be continued for its present purposes and on the present basis and that no transfers of portions, however small, from the Geneva library to any other library shall take place except for transfers to the United Nations Headquarters library of such duplicates as do not constitute an essential part of the Geneva library. Loans shall only be permitted on a temporary basis and on condition that they be returned as quickly as possible.^{*}

Finally, the income from the Rockefeller Foundation should remain at the disposal of the library for the purchase of books and other equipment. He expressed some anxiety about the remark made by the library experts concerning the possibility of using a part of that income for research work and study fellowships and asked for some explanation on that point.

Mr. PAICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) thanked the representative of the Netherlands for the remarks he had made about the library services. There was really no difference of opinion between the Secretariat and the Netherlands delegation. The representative of the Netherlands seemed to be under the erroneous impression that some decision concerning the library had been taken during the second session, but no such decision had in fact been taken. The experts who had carried out the management survey had made several recommendations, which had all been communicated to the Fifth Committee.

The Secretary-General could not carry out the type of transfer in question while the General Assembly was in session. Moreover, decisions of that nature had to be taken before 31 December and that was why the Secretary-General had asked the opinion of the Advisory Committee on the various recommendations for transfers. With the consent of the Advisory Committee, the Secretary-General had carried out some of the transfers, such as that of the library, but that had only been done on a temporary basis.

That transfer had been carried out because the experts who had carried out the management survey had come to the conclusion that it would be more economical and the library would function better if it were attached to

l'Organisation des Nations Unies, recommandant que cette bibliothèque continue de fonctionner aux fins poursuivies actuellement et dans les conditions actuelles. La Commission recommande de ne transférer aucune portion de son fonds de livres, si petite qu'elle soit, à une autre bibliothèque, à l'exception des volumes que la bibliothèque de Genève possède en double et qui, n'étant pas indispensables à ladite bibliothèque, pourront être envoyés à la bibliothèque centrale du siège de l'Organisation des Nations Unies. Les prêts de livres ne devront être autorisés qu'à titre temporaire et à condition que les volumes prêtés soient rendus dans le plus bref délai possible¹.

Enfin, les revenus provenant de la Fondation Rockefeller devraient rester à la disposition de la bibliothèque pour l'achat de livres et autre matériel. M. Burger exprime des inquiétudes à propos d'une remarque des experts bibliothécaires qui a trait à la possibilité d'utiliser une partie de ces revenus pour des travaux de recherches et des bourses d'études. Il voudrait également des explications sur ce point.

M. PAICE (Secrétaire général adjoint chargé du Département des services administratifs et financiers) remercie le représentant des Pays-Bas de ses observations à propos des services de bibliothèque. Il ne voit quant à lui, aucune différence d'opinion entre le Secrétariat et la délégation des Pays-Bas. Contrairement à ce que semble penser le représentant des Pays-Bas, rien n'a été décidé au cours de la deuxième session en ce qui concerne la bibliothèque. Les experts qui se sont livrés à l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat avaient fait plusieurs recommandations qui avaient toutes été communiquées à la Cinquième Commission.

Le Secrétaire général n'a pas la possibilité de procéder à ce genre de transfert pendant que siège l'Assemblée générale. D'autre part des décisions de ce genre doivent être prises avant le 31 décembre et c'est pourquoi le Secrétaire général s'est adressé au Comité consultatif en vue d'obtenir un avis quant à ces diverses recommandations de transfert. Le Comité consultatif ayant donné son accord préalable, le Secrétaire général a procédé à certains transferts, notamment celui de la bibliothèque, mais uniquement à titre temporaire.

La raison de ce transfert est que les experts qui ont procédé à l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat avaient conclu que l'on réaliserait des économies et que la bibliothèque fonctionnerait mieux si elle était rattachée aux

¹ Traduction provisoire.

the extensive reference services of the Department of Public Information. It should be noted that the library experts had not requested any alteration of that temporary decision for the present year.

With regard to the Geneva library, he explained that there had never been any question of transferring any of the documents belonging to it. At present, the transfer only affected photostats or books of which there were several copies at Geneva, and there was no question of a transfer of funds.

Mr. LEBEAU (Belgium) was in complete agreement with the representative of the Netherlands. It was important to clarify a sequence of facts which had seemed serious enough for his delegation to inform the Secretary-General of its reservations on the subject in a letter dated January 1948. The budget estimates for 1948 included credits for the library as a division of the Department of Conference and General Services. The Fifth Committee had then been informed that the experts who had carried out the management survey were considering the transfer of the library. That idea had been criticized by several delegations and had received the support of none. The General Assembly had adopted the 1948 budget with the credits allocated to the library included in the section of the Department of Conference and General Services. In that connexion, he did not agree with Mr. Price's statement that no decision had been taken. In adopting section 15 of the budget, the General Assembly had decided that the library should normally remain a part of the Department of Conference and General Services. Nevertheless, the Secretary-General had subsequently taken it upon himself to transfer the library to the Department of Public Information.

That seemed to be a sort of challenge to the General Assembly and he, for his part, was prepared to take up the challenge. The only authority for the transfer had been that of the experts who had carried out the management survey and that of the Secretary-General. Such a transfer should not have been made without the previous authorization of the Advisory Committee. Mr. Price had said that the Advisory Committee had been consulted previously. That might be so, but the Advisory Committee had not given specific authorization and the Secretary-General should, therefore, have acted with greater circumspection.

It had also been stated that the transfer of credits had been confirmed subsequently. Paragraph 19 of the first report of the Advisory Committee (A/534) and paragraph 132 of its

importants services de références du Département de l'information. Il est à noter que les experts bibliothécaires n'ont pas demandé que cette décision temporaire soit modifiée cette année.

En ce qui concerne la bibliothèque de Genève, le Secrétaire général adjoint précise qu'il n'a jamais été envisagé de transférer aucun de ses documents. Les seuls transferts auxquels l'on procède actuellement sont ceux des livres dont il existe plusieurs exemplaires à Genève ou des photostats. Enfin il n'est envisagé aucun transfert de fonds.

M. LEBEAU (Belgique) se déclare entièrement d'accord avec le représentant des Pays-Bas. Il tient à rappeler un enchaînement de faits qui ont paru assez graves à sa délégation pour qu'elle fasse part de ses réserves au Secrétaire général, dans une lettre datée de janvier 1948 : les prévisions budgétaires pour 1948 comprenaient des crédits pour la bibliothèque en tant que division du Département des conférences et services généraux. La Cinquième Commission fut informée que les experts qui ont procédé à l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat envisageaient le transfert de la bibliothèque. Cette idée fut critiquée par plusieurs délégations et ne fut soutenue par aucune. L'Assemblée générale a adopté le budget pour 1948, les crédits affectés à la bibliothèque se trouvant dans le chapitre du Département des conférences et services généraux. Sur ce point, le représentant de la Belgique n'est pas d'accord avec M. Price, qui a dit que rien n'avait été décidé : l'Assemblée générale avait décidé, en adoptant le chapitre 15 du budget, que la bibliothèque resterait normalement dans le Département des conférences des services généraux. Néanmoins, le Secrétaire général a pris ensuite l'initiative de transférer la bibliothèque au Département de l'information.

Le représentant de la Belgique pense que c'est là une sorte de défi lancé à l'Assemblée générale, défi qu'il est pour sa part disposé à relever. En effet, les seules autorités qui se trouvent derrière cette mesure sont celles des experts qui ont procédé à l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat et celle du Secrétaire général. Un tel transfert exigeait l'autorisation préalable du Comité consultatif. M. Price dit qu'il y a eu une consultation préalable avec le Comité consultatif. C'est possible, mais le Comité n'a pas expressément donné son autorisation et le Secrétaire général aurait donc dû agir avec plus de précaution.

On a dit, par ailleurs, que le transfert des crédits a été confirmé après coup. A ce sujet, il est intéressant de relire le paragraphe 19 du premier rapport du Comité consultatif (A/534)

second report (A/598) gave some interesting information in that connexion. It was clear from those passages that the Advisory Committee had given the authorization with reservations, and that it was actually opposed to the transfer in question.

In those circumstances, it would seem that Secretary-General had effected the transfer against the clearly expressed wishes of several delegations and in spite of the opinion of the Advisory Committee. He doubted the expediency of a step taken in such circumstances.

The reason for the opposition of several delegations to the transfer was that it might prejudice the scientific and objective character of the library and turn it into a propaganda weapon annexed to the Department of Public Information. That point had been brought out in paragraph 131 of the Advisory Committee's second report and the criticisms of the transfer were therefore justified.

Another objection was raised by the Advisory Committee in the last sentence of paragraph 134 of its second report (A/598) and he asked for explanations on that point. He recalled the reservations made by several delegations on the subject of the work performed under contract outside the Secretariat. The Secretariat had to collect information on questions, which were sometimes delicate, and submit the results to the various United Nations bodies. The source of such information should not be open to question and the information should, therefore, come from within the Secretariat itself. Impartiality could not be guaranteed if the work was carried out by private libraries. In those circumstances he was opposed to the credit especially as it was such a large one.

Mr. COHEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Public Information) said that the credit just mentioned by the representative of Belgium had been requested because it was physically impossible for the United Nations Library to possess all the necessary books on every possible subject. In New York alone there were 17 million books available, and the United Nations could not obtain them all, even if it were only for lack of funds. Moreover, the staff of the United Nations Library was reduced and it would, therefore, be impossible to send library experts into all the great libraries of the world to carry out research with the sole aim of preparing bibliographies.

It would obviously be better if the United Nations could carry out all its research work in its own library, but expenditure on equipment would amount to several million dollars and it was, therefore, necessary to invite the

et le paragraphe 132 de son deuxième rapport (A/598). Il est évident que cette autorisation était donnée sous toutes réserves et que, en fait, le Comité consultatif était opposé à cette mesure.

Dans ces conditions, il semble bien que le Secrétaire général a opéré ce transfert contre la volonté clairement exprimée de plusieurs délégations et contre l'avis du Comité consultatif. Le représentant de la Belgique ne peut s'empêcher d'éprouver certains doutes quant à l'opportunité d'une mesure prise dans de telles conditions.

La raison pour laquelle plusieurs délégations sont opposées à un tel transfert est qu'il risque de dénaturer le caractère scientifique et objectif de la bibliothèque pour en faire un instrument de propagande et une annexe du Département de l'information. C'est d'ailleurs ce que fait ressortir le paragraphe 131 du deuxième rapport du Comité consultatif, et les critiques que l'on a faites à cette mesure sont donc justifiées.

Dans la dernière phrase du paragraphe 134 de son deuxième rapport (A/598), le Comité consultatif soulève une autre objection. Le représentant de la Belgique voudrait avoir des explications à ce sujet. Il rappelle les réserves qu'ont faites plusieurs délégations sur les travaux contractuels exécutés en dehors du Secrétariat. En effet, le Secrétariat est amené à établir des documentations sur des questions parfois délicates et à en soumettre les résultats aux divers organes de l'Organisation des Nations Unies; les sources de ces documentations ne doivent pas être attaquables et il faut donc qu'elles proviennent du Secrétariat lui-même. On ne peut en garantir l'impartialité si le travail est fait par des bibliothèques privées et, dans ces conditions, le représentant de la Belgique s'oppose à ce crédit, surtout du fait de son importance.

M. COHEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'Information) fait observer que le crédit auquel le représentant de la Belgique a fait allusion en dernier lieu est demandé parce qu'il est matériellement impossible à la bibliothèque de l'Organisation des Nations Unies de posséder tous les livres nécessaires sur tous les sujets possibles. Il y a, dans la seule ville de New-York 17 millions de livres disponibles et l'Organisation ne peut se les procurer tous, ne serait-ce que faute de fonds. D'autre part, le personnel de la bibliothèque de l'Organisation est réduit et l'on ne peut donc envoyer des experts bibliothécaires dans les grandes bibliothèques du monde pour se livrer à des recherches à seule fin de préparer des guides bibliographiques.

Il est évident qu'il vaudrait mieux que l'Organisation des Nations Unies puisse procéder à tous les travaux de recherches dans sa propre

assistance of private libraries. He did not think that a request for technical aid from other libraries would endanger the political independence of the United Nations.

Mr. BONNEFOUS (France) was in complete agreement with the statement made by the Netherlands representative as well as with some of the remarks made by the representative of Belgium. It seemed incomprehensible that the decisions taken in 1947 should not have been respected, and he was not entirely convinced by the explanations given by Mr. Price. There did not actually appear to have been any previous consultation with the Advisory Committee.

He wished to state categorically that the library had to be independent. Like the Netherlands representative, he felt that it would be wise to attach it to the Secretary-General's Office again, and anyway the library should not be mixed up with the information services. Further, the headquarters library at New York should maintain an international spirit, and its impartiality should not be affected by its situation.

Relationship between the Geneva and the New York libraries should be put on a normal footing, and the French representative noted Mr. Price's statement on that particular point. In his opinion, the Geneva library should on no account be deprived of the irreplaceable texts which made it a unique centre of documentation for the whole of Europe.

Mr. MACHADO (Brazil) agreed that, as a rule, all alterations in the structure of the Secretariat should be approved by the General Assembly. The Committee's debate, however, had two objects in view: the first was to approve the budget estimates for 1949, which estimates incidentally covered only a transitional stage in the case of the library; the other matter to be discussed was the question of the long term policy to be adopted for the libraries at Geneva and New York.

He was not satisfied with the working of the Geneva library, which seemed to be important mainly for the public. But it should not be forgotten that the Geneva services were part of the United Nations Organization, and that the Geneva library, including the funds with which it was endowed, was the property of the United Nations.

He suggested that the Advisory Committee should look into the matter of the libraries, and that a special committee should be instructed to deal with the question of long-term policy. He did not think that the question

bibliothèque Mais les dépenses d'équipement se monteraient à plusieurs millions de dollars et il est par conséquent nécessaire de recourir à l'aide des bibliothèques privées. M. Cohen ne pense pas que, en faisant appel à l'aide technique d'autres bibliothèques, on mette en péril l'indépendance politique de l'Organisation.

M. BONNEFOUS (France) approuve entièrement la déclaration du représentant des Pays-Bas, ainsi que certaines remarques du représentant de la Belgique. Il ne comprend pas que l'on n'ait pas respecté les décisions prises en 1947 et il n'est pas entièrement convaincu par les explications de M. Price. Il ne semble pas qu'il y ait eu effectivement consultation préalable avec le Comité consultatif.

Le représentant de la France tient à dire nettement que la bibliothèque doit être indépendante. Comme le représentant des Pays-Bas il estime qu'il serait sage de la rattacher au cabinet du Secrétaire général et que, de toute manière il ne faut pas confondre la bibliothèque avec les services d'information. Par ailleurs, la bibliothèque qui se trouve au siège, à New-York, doit maintenir un esprit international et son emplacement ne doit pas compromettre son impartialité.

Les relations entre la bibliothèque de Genève et celle de New-York devraient être normalisées. M. Bonnefous prend note de la déclaration des M. Price sur ce point particulier. A son avis, il ne faut en aucun cas amputer la bibliothèque de Genève de textes irremplaçables, qui font de cette bibliothèque un centre de documentation unique pour l'Europe entière.

M. MACHADO (Brésil) reconnaît que, en principe, toutes les modifications de la structure du Secrétariat doivent être approuvées par l'Assemblée générale. Par ailleurs, le débat actuel présente deux aspects: il s'agit d'abord d'approuver les prévisions budgétaires pour 1949, qui ne concernent d'ailleurs qu'une étape transitoire pour la bibliothèque; l'autre aspect de la question est la politique à long terme qui sera adoptée pour les bibliothèques de Genève et de New-York.

M. Machado n'est pas satisfait du fonctionnement de la bibliothèque de Genève qui semble importante surtout pour le public. Mais il convient de se rappeler que les services de Genève font également partie de l'Organisation des Nations Unies et que la bibliothèque de Genève, ainsi que les fonds dont elle est dotée, est un avoir de l'Organisation.

Le représentant du Brésil suggère que le Comité consultatif étudie cette question des bibliothèques et qu'un comité spécial soit chargé d'étudier la politique à longue échéance. Il ne croit pas que la question puisse être réglée à

could be settled at the present session. He would vote for the credits recommended by the Advisory Committee, and he hoped that, at the next session, the Secretary-General would submit a report on the policy followed in regard to the library.

Mr. AGHNIÈS (President of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions) called attention to the fact that in its report the Advisory Committee had expressed a great diversity of opinion. Certain aspects of the problem should not be brought out at the expense of others.

At the end of the previous session of the General Assembly, the Secretary-General had asked for the Advisory Committee's approval in regard to certain measures suggested as the result of an investigation regarding the working of the Secretariat. The Advisory Committee had not had sufficient time to examine the decisions arising from that investigation, and had assured the Secretary-General that it would approve the transfer of credits for such purposes, provided the Secretary-General supplied detailed explanations at the following session.

He then read out the text of a letter which he had sent to the Secretary-General on 21 November 1947 :

« The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions has considered the request, contained in Advisory Committee Paper 108, for authority to transfer credits between sections of the 1948 budget in order to give effect to certain organizational changes resulting from the Management Survey. The Committee notes that the transfer of credits would not affect the budget totals.

« While the Committee cannot at this stage express any opinion on the proposed organizational changes themselves, it is prepared to give a general assurance that it will agree to the transfer of credits which are necessary to cover organizational changes which are deemed necessary after detailed examination of the Management Survey Report. The Committee notes that it will be given a detailed report at its next session on the transfers which will be required.

« The Committee would be glad to receive, before it commences its examination of the 1949 budget, the considered views of the Administration upon the various recommendations of the Management Survey. »

cette session. M. Machado votera les crédits recommandés par le Comité consultatif et il exprime l'espoir que le Secrétaire général présentera, lors de la prochaine session, un rapport sur la politique suivie en matière de bibliothèque.

M. AGHNIÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) souligne que le Comité consultatif a, dans son rapport, exprimé une opinion très nuancée. Il importe, en effet, de ne pas mettre en lumière certains aspects du problème aux dépens de certains autres.

M. Agnès rappelle qu'à la fin de la dernière session de l'Assemblée générale, le Secrétaire général avait demandé l'approbation du Comité consultatif pour des mesures suggérées à la suite de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat. Le Comité consultatif ne disposait pas du temps nécessaire pour examiner les conclusions de cette enquête et il avait donné l'assurance au Secrétaire général qu'il approuverait en principe les transferts de crédits opérés à ce titre, à condition que le Secrétaire général lui fournisse, lors de sa prochaine session, des explications détaillées.

M. Agnès donne lecture du texte de la lettre qu'il a adressée le 21 novembre 1947 au Secrétaire général, et qui était rédigée dans les termes suivants :

« Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires a examiné la demande contenue dans le document 108 du Comité consultatif, en vue d'autoriser le transfert de crédits entre différents chapitres du budget de 1948, afin d'opérer certaines modifications de structure à la suite de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat. Le Comité note que le transfert de crédits ne modifierait pas le montant du budget général.

« Bien que le Comité ne puisse pour le moment exprimer quelque opinion que ce soit, sur le fond même des modifications proposées, il est prêt à donner l'assurance d'ordre général qu'il approuvera le transfert de crédits qui sera nécessaire pour réaliser ces modifications de structure jugées nécessaires après examen détaillé du rapport de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat. Le Comité prend note qu'il lui sera fourni un rapport détaillé lors de sa prochaine session sur les transferts qui seront nécessaires.

« Le Comité serait heureux de recevoir, avant de commencer l'examen du budget de 1949, les explications motivées de l'administration sur les diverses recommandations de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat¹. »

¹ Traduction provisoire.

Mr. Agnides added that the Advisory Committee had then drawn up its first report; its second report had been prepared after receiving the Secretariat's explanations.

He personally was particularly pleased with Mr. Price's statements regarding the policy which the Secretary-General intended to follow until the Fifth Committee had taken a decision regarding the general course it would take in the matter of the library. He was especially glad to know that no books would be transferred from the Geneva library to the one at Lake Success, because the Geneva library was extremely useful in a war-devastated continent like Europe.

Mr. MACHADO (Brazil) stated that the Committee had as yet arrived at no decision on the policy to be followed by the library services. He would be glad if the Committee would soon examine a concrete proposal on long-term policy in that field, which could then be submitted to the General Assembly for approval. In the meantime the Secretary-General would naturally have to take measures of a temporary nature.

Mr. LEBEAU (Belgium) shared Mr. Machado's views. The Committee had insufficient time to take an immediate decision on long-term policy; it could, however, give an immediate ruling on the independence to be granted the library services in relation to the Information Department. He proposed that the following text should either form the subject of a resolution or be inserted in the Fifth Committee's report to the General Assembly :

«The Fifth Committee, having discussed the budgetary estimates for the library services, recommends the Secretary-General to take the necessary steps to give these services an independent position in the services of the Secretariat.»

M. MACHADO (Brazil) pointed out that that was also a question of long-term policy which should be decided later on and which should be embodied in a draft resolution to be brought before the General Assembly at its following session.

Mr. W. O. HALL (United States of America) approved the above proposal which stressed the importance of the library services. He pointed out that there appeared to be some disagreement within the Committee as to the functions of the library. In certain countries, libraries were simply looked upon as centres of

M. Agnides ajoute que le Comité consultatif a rédigé alors son premier rapport; c'est après avoir reçu des explications du Secrétariat qu'il a élaboré son deuxième rapport.

M. Agnides se déclare particulièrement satisfait des déclarations de M. Price sur la ligne de conduite que le Secrétaire général compte suivre en attendant que la Cinquième Commission ait pris une décision sur l'attitude générale à adopter en matière de bibliothèque. M. Agnides est particulièrement satisfait de savoir qu'aucun transfert de livres ne s'effectuera de la bibliothèque de Genève à celle de Lake Success, car la bibliothèque de Genève est très utile pour un continent comme l'Europe qui a subi des dévastations considérables pendant la guerre.

M. MACHADO (Brésil) souligne que la Commission n'a pris encore aucune décision sur la politique que doivent suivre les services de bibliothèque. Il aimerait que la Commission examinât bientôt une proposition qui pourrait être soumise ensuite à l'approbation de l'Assemblée générale. M. Machado ajoute que, en attendant, le Secrétaire général doit évidemment prendre des mesures de caractère provisoire.

M. LEBEAU (Belgique) partage le point de vue de M. Machado : la Commission dispose de trop peu de temps pour prendre dès maintenant une décision sur la politique à longue échéance. Mais elle pourrait d'ores et déjà se prononcer sur l'indépendance à accorder aux services de bibliothèque à l'égard du Département de l'information. Le représentant de la Belgique propose le texte suivant qui pourrait, soit faire l'objet d'une résolution, soit être inséré dans le rapport de la Cinquième Commission à l'Assemblée générale :

«La Cinquième Commission, après avoir procédé à une discussion sur les prévisions budgétaires relatives aux services de bibliothèque, recommande au Secrétaire général de prendre les mesures nécessaires pour donner à ces services une place indépendante dans les services du Secrétariat.»

M. MACHADO (Brésil) souligne qu'il s'agit, là aussi, d'une question de politique à longue échéance qui doit faire l'objet d'une décision ultérieure et qui devrait être insérée dans un projet de résolution dont l'Assemblée générale prendrait connaissance lors de sa prochaine session.

M. W. O. HALL (États-Unis d'Amérique), approuve la proposition présentée et qui souligne l'importance des services de bibliothèque. Il fait remarquer qu'il semble y avoir un certain désaccord au sein de la Commission sur les fonctions que la bibliothèque doit remplir. Dans certains pays, les bibliothèques sont considérées

documentation; in others they were considered as research centres, and sometimes, in certain countries, as information centres. But those varying conceptions and the decisions to be made regarding the functions of the library should not be discussed at present. The report on the budgetary estimates did not raise those fundamental points and merely dealt with the financial aspects of the question. Mr. Hall thought that the estimates submitted could be approved.

As to the statement made by the Netherlands representative in connexion with the Geneva library, it was inadvisable to adopt too restrictive a policy towards the loan of books, of which the library had several copies, and towards the loan of photostats.

The Fifth Committee had, without doubt, not authorized the Secretary-General to effect the transfer of library credits. However, he supported the measures suggested as a result of the management survey and which had been adopted by the Secretary-General with a view to economy.

His delegation made certain reservations on the attachment of library services to the Executive Office of the Secretary-General, but considered that that matter should be left to the Secretary-General. The Committee could adopt the estimates for 1949 on the understanding that that did not imply any decision on the long-term policy of library services.

Mr. AGNIDÈS (Chairman of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) was in agreement with Mr. W. O. Hall. The Fifth Committee should keep the question on its agenda and should not begin to discuss new questions of principle but rather wait, before doing so, until the Secretary-General had submitted a report on the library at the following session of the General Assembly.

Mr. BURGER (Netherlands) pointed out that, in the previous year, several delegations had thought that the library should not be an integral part of any particular department, but should constitute a central service responsible to the Executive Office of the Secretary-General. The International Advisory Committee of Library Experts had endorsed that point of view, and the Secretariat had also agreed. Twenty four hours after the end of the Fifth Committee's session, however, the Secretariat had decided to bring about changes contrary to the Committee's intentions. Mr. Burger stressed that the Secre-

comme de simples centres de documentation; dans d'autres pays, elles sont considérées comme des centres de recherches et, parfois, comme des centres d'information. Mais il ne convient pas de discuter maintenant ces différentes conceptions et d'examiner les décisions à prendre quant aux fonctions de la bibliothèque. Le rapport sur les prévisions de dépenses ne soulève pas ces points fondamentaux et se limite aux simples aspects financiers de la question. M. Hall estime que l'on peut approuver les prévisions présentées.

Faisant allusion à la déclaration du représentant des Pays-Bas sur la bibliothèque de Genève, M. W. O. Hall estime qu'il convient de ne pas adopter une politique par trop restrictive en ce qui concerne le prêt des livres dont cette bibliothèque possède plusieurs exemplaires et le prêt des photostats.

Le représentant des États-Unis ajoute que la Cinquième Commission n'avait sans doute pas autorisé le Secrétaire général à effectuer le transfert des crédits de la bibliothèque. Cependant il approuve les dispositions qui ont été proposées à la suite de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat et qui ont été adoptées par le Secrétaire général dans un but d'économie.

La délégation américaine fait quelques réserves sur le rattachement des services de la bibliothèque au Cabinet du Secrétaire général, mais elle estime qu'il convient, sur ce point, de faire confiance au Secrétaire général. M. W. O. Hall pense que la Commission peut adopter les prévisions de crédits pour 1949, étant entendu qu'elles n'impliquent aucune décision sur la politique à long terme que devront suivre les services de la bibliothèque.

M. AGNIDÈS (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) partage le point de vue de M. W. O. Hall : la Cinquième Commission devrait maintenir le problème à son ordre du jour, ne pas aborder maintenant de nouvelles questions de principe et attendre, pour en discuter, que le Secrétaire général ait soumis un rapport sur la bibliothèque à la prochaine session de l'Assemblée générale.

M. BURGER (Pays-Bas) rappelle que, l'an dernier, de nombreuses délégations avaient estimé que la bibliothèque ne devait pas être partie intégrante d'un département particulier, mais devait constituer un service central dépendant du cabinet du Secrétaire général. Le Comité consultatif international d'experts bibliothécaires a approuvé ce point de vue. Le Secrétariat avait donné, lui aussi, son accord. Mais vingt-quatre heures après la fin de la session de la Cinquième Commission, le Secrétariat a décidé de procéder à des transformations contraires aux intentions de la Commission. M. Bur-

tariat had had every opportunity to submit a report on the matter but that hitherto it had not supplied adequate information. Moreover, it appeared that the changes in the working of the Secretariat suggested by the management survey had not given satisfactory results.

The Committee was, it was true, dealing with purely temporary considerations. But, the longer the temporary state of affairs lasted, the more difficult it would become to adopt a sound policy. He proposed to have inserted in the Rapporteur's report a passage defining the Committee's point of view on future general policy and on the working of the Geneva library, in order to prevent any more surprises the following year.

The CHAIRMAN announced that the Committee had at present two proposals before it. The first proposal was to insert in the Rapporteur's report a passage stating that the Fifth Committee approved the point of view expressed by the Advisory Committee in paragraphs 132 and 133 of its second report and that the Secretary-General should make a study of the working of the library services and submit a report on that matter at the next session of the General Assembly.

There being no objection, the Committee adopted the proposal.

The CHAIRMAN said that the second proposal, submitted by the Netherlands representative, was to recommend to the Secretary-General that the library services should continue their work as at present organized and that no transfer, however small, of books should be made from the Geneva library to the Lake Success library, except in the case of books of which the Geneva library had several copies. Any loans consented to by the Geneva library should only be of a very temporary nature.

Mr. MACHADO (Brazil) stated that that matter should come up for consideration only when the Committee made a general survey of the future policy of the library services. He was not opposed to the idea expressed in the text but to the procedure followed, for it was useless to adopt immediately a text which would commit the Committee in the future.

Mr. LITAUER (Poland) pointed out that the main duty of the Committee was to consider budgetary questions and that it was inadvisable for it to give an opinion on a matter which did

ger souligne que le Secrétariat avait toute possibilité de soumettre un rapport sur ce point, mais qu'il n'a pas, jusqu'à présent, fourni de renseignements suffisants. En outre, il semble que les modifications suggérées par l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat n'aient pas donné de résultats satisfaisants.

Le représentant des Pays-Bas souligne que la Commission travaille pour le moment dans le provisoire. Mais plus longtemps durera le provisoire, plus il sera difficile d'adopter une politique saine. Il propose d'insérer dans le rapport du Rapporteur un passage précisant le point de vue de la Commission sur la politique générale à suivre ainsi que sur le fonctionnement de la bibliothèque de Genève, afin d'éviter de nouvelles surprises l'année prochaine.

Le PRÉSIDENT déclare que la Commission se trouve maintenant devant deux propositions et la première proposition consiste à insérer dans le rapport du Rapporteur un passage précisant que la Cinquième Commission approuve le point de vue exposé par le Comité consultatif aux paragraphes 132 et 133 de son deuxième rapport et que le Secrétaire général devrait procéder à un examen sur le fonctionnement des services de la bibliothèque afin de présenter un rapport sur cette question lors de la prochaine session de l'Assemblée générale.

En l'absence d'objections, la Commission adopte cette proposition.

Le PRÉSIDENT rappelle que la seconde proposition, présentée par le représentant des Pays-Bas consiste à recommander au Secrétaire général que les services de bibliothèque poursuivent leur tâche sur la base de l'organisation actuelle et qu'ils n'effectuent aucun transfert de livres, si minime soit-il, de la bibliothèque de Genève à la bibliothèque de Lake Success, à l'exception des livres dont la bibliothèque de Genève possède plusieurs exemplaires. Les prêts que la bibliothèque de Genève consentirait n'auraient qu'un caractère très provisoire.

M. MACHADO (Brésil) déclare que cette question ne devrait être étudiée que lorsque la Commission abordera l'examen d'ensemble de la politique à suivre par les services de la bibliothèque. Il ne s'oppose pas à l'idée contenue dans le texte mais à la procédure suivie, car il est inutile d'adopter maintenant un texte qui engagerait la Commission pour l'avenir.

M. LITAUER (Pologne) déclare que la Commission est chargée spécialement de l'examen du budget et qu'il ne convient pas qu'elle se prononce sur une question qui ne semble pas être

not appear to be within its competence. For that reason, he agreed with the representative of Brazil.

Mr. BURGEE (Netherlands) drew attention to the fact that the Fifth Committee was also called upon to consider administrative questions. It had to make recommendations to the Secretariat in that field, otherwise it would not be competent either to discuss the adoption of Spanish as a working language. It was important, therefore, that the Fifth Committee should make clear its point of view on the subject under discussion. The Netherlands representative supported the text of paragraphs 132 and 133 of the Advisory Committee's second report and thought it advisable to protect, as far as possible, the funds of the Geneva library. Mr. Price, in his statement, had stressed the fact that that view was shared by the Secretariat. If all members of the Committee were in agreement on that point, why should a provision to that effect not be inserted in the Rapporteur's report?

Mr. AGHNIDES (President of the Advisory Committee for Administrative and Budgetary Questions) considered that the Rapporteur could mention in his report that «the Assistant Secretary-General had given the Fifth Committee the assurance that...»

Mr. BURGEE (Netherlands) said that the question, for him, was one of substance and not of procedure. He therefore approved Mr. Aghnides' suggestion.

Mr. W. G. HALL (United Kingdom) considered that the Committee was competent to deal with the problem. In that connexion, it should not be overlooked that Europe had been devastated by war and that it had lost an immense proportion of its wealth. The funds of the Geneva library had to be kept intact. There was, however, nothing to oppose the granting of temporary loans and the transfer of books which the library owned in duplicate.

The CHAIRMAN announced that the Committee had before it a proposal submitted by Mr. Aghnides, to the effect that the Rapporteur should insert in his report a passage stating that «the Fifth Committee had noted with satisfaction the assurance given by the Assistant Secretary-General that, until a definite library policy was established, the Geneva library should continue its work on the present basis and should effect no transfer of books, except for those volumes existing in duplicate.»

Miss HOWELL (World Health Organization) asked whether, under that proposal, loans by

de sa compétence; c'est pourquoi il approuve le point de vue du représentant du Brésil.

M. BURGEE (Pays-Bas) souligne que la Cinquième Commission est aussi chargée de l'examen des questions administratives. Elle doit, en ce domaine, donner des indications au Secrétariat, autrement il ne serait pas non plus de sa compétence de discuter de l'adoption de l'espagnol comme langue de travail. Il est donc important que la Cinquième Commission précise son point de vue sur la question discutée. Le représentant des Pays-Bas approuve le texte des paragraphes 132 et 133 du deuxième rapport du Comité consultatif et pense qu'il convient de protéger, dans la mesure du possible, le fonds de la bibliothèque de Genève. M. Price, dans sa déclaration, a souligné que le Secrétariat partage ce point de vue; donc, si tous les membres de la Commission sont d'accord, pourquoi ne pas insérer une disposition en ce sens dans le rapport du Rapporteur?

M. AGHNIDES (Président du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires) déclare que le Rapporteur pourrait signaler, dans son rapport, que «le Secrétaire général adjoint a donné à la Cinquième Commission l'assurance que...»

M. BURGEE (Pays-Bas) dit qu'il ne s'agit pas pour lui d'une question de forme, mais de fond; il approuve donc la suggestion de M. Aghnides.

M. W. G. HALL (Royaume-Uni) estime que la Commission a compétence pour traiter de ce problème. A cet égard, il ne faut pas oublier que l'Europe a été dévastée par la guerre, qu'elle a perdu une grande partie de ses richesses. Le fonds de la bibliothèque de Genève doit être conservé intact. Cependant, rien n'empêche l'octroi de prêts temporaires et le transfert de livres que la bibliothèque possède en double exemplaire.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que la Commission se trouve maintenant devant une proposition présentée par M. Aghnides : le Rapporteur devrait, dans son rapport, insérer un passage d'après lequel «la Cinquième Commission a pris note avec satisfaction de l'assurance donnée par le Secrétaire général adjoint que, en attendant que soit formulée une politique permanente en matière de bibliothèque, la bibliothèque de Genève poursuivra ses travaux sur les bases de l'organisation actuelle et n'effectuera aucun transfert de livres, à l'exception des ouvrages qu'elle possède en double exemplaire.»

M^{lle} HOWELL (Organisation mondiale de la santé) demande si cette proposition permet

the Geneva library to the World Health Organization would still be allowed.

Mr. PRICE (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Administrative and Financial Services) pointed out that the World Health Organization had its headquarters in the same building as the Geneva library, and that it would be necessary to alter existing arrangements if it were to move.

Mr. BURGER (Netherlands) agreed that the Geneva library might be able to allow the loan of medical books to the World Health Organization.

The CHAIRMAN asked the Committee to take a decision on the proposal put forward by the Chairman of the Advisory Committee with regard to the Geneva library.

There being no objection, the Committee adopted the proposal.

Mr. LEBEAU (Belgium) recalled that the transfer of the library services to the Department of Public Information had been effected in the course of the year in spite of criticism by certain delegations at the previous session of the General Assembly. His delegation thought that the conclusions reached by the management survey on that point had prevailed over the opinion of the Fifth Committee.

He hoped that such a thing would not occur again and that the Secretary-General would take into account the Committee's point of view, as such a practice would gravely undermine the confidence which delegations should have in the Secretary-General.

The Committee adopted, by 36 votes to none, with no abstentions, paragraph 135 of the Advisory Committee's report.

The meeting rose at 1.10 p.m.

HUNDRED AND THIRTY-SEVENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Wednesday, 20 October 1948, at 3 p.m.*

Chairman : Mr. L. Dana WILGESS, Canada.

61. Continuation of the consideration of the budget estimates for the financial year 1949 (A/556, A/598)

PART III, SECTION 16.

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

The CHAIRMAN referred to paragraphs 151 to 155 of the second report of the Advisory Committee.

toujours les prêts de la bibliothèque de Genève à l'Organisation mondiale de la santé.

M. PRICE (Secrétaire général adjoint, Chargé du Département des services administratifs et financiers) signale que l'Organisation mondiale de la santé siège dans le même bâtiment que la bibliothèque de Genève et qu'il conviendrait, si elle changeait de siège, de modifier les arrangements en vigueur.

M. BURGER (Pays-Bas) admet la possibilité pour la bibliothèque de Genève de consentir des prêts de livres sur les problèmes médicaux à l'Organisation mondiale de la santé.

Le PRÉSIDENT demande à la Commission de se prononcer sur la proposition formulée par le Président du Comité consultatif relative à la bibliothèque de Genève.

En l'absence d'objections, la Commission adopte cette proposition.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle que le transfert des services de la bibliothèque au Département de l'information a été effectué dans le courant de l'année, malgré les critiques formulées par certaines délégations, lors de la précédente session de l'Assemblée générale. La délégation belge estime que, sur ce point, les conclusions de l'enquête relative au fonctionnement du Secrétariat ont prévalu sur l'opinion de la Cinquième Commission.

M. Lebeau espère qu'un tel fait ne se reproduira pas et que le Secrétaire général tiendra compte du point de vue de la Commission, car une telle pratique serait de nature à porter très sérieusement atteinte à la confiance que les délégations doivent avoir à l'égard du Secrétaire général.

Par 36 voix contre zéro, sans abstention, la Commission approuve le paragraphe 135 du rapport du Comité consultatif.

La séance est levée à 13 h. 10.

CENT-TRENTE-SEPTIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le mercredi 20 octobre 1948, à 15 heures.*

Président : M. L. Dana WILGESS (Canada).

61. Suite de l'examen des prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1949 (A/556, A/598)

TITRE III, CHAPITRE 16. SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

Le PRÉSIDENT indique, au sujet des paragraphes 155 à 157 du deuxième rapport sur l'exercice